

nghiencuuquocte.net

# NGHIÊN CỨU QUỐC TẾ

TỪ LIỆU HỌC THUẬT CHUYÊN NGÀNH NGHIÊN CỨU QUỐC TẾ

# 2015

## Báo cáo Thường niên



*Dự án Nghiencuuquocte.net*

## Mục lục

I. Giới thiệu Dự án <i>Nghiencuuquocte.net</i> .....	3
1. Sứ mệnh .....	3
2. Lý do ra đời .....	3
3. Hoạt động chính.....	3
II. Hoạt động năm 2015 .....	4
III. Tài chính năm 2015 .....	4
1. Thu .....	4
2. Chi .....	4
3. Dự kiến thu chi năm 2016.....	6
Phụ lục I: Bảng cân đối thu chi năm 2015.....	7
Phụ lục II: Danh sách các nhà tài trợ cá nhân năm 2015 .....	8
Phụ lục III: Danh sách các Cộng tác viên nòng cốt nhận thù lao bồi dưỡng năm 2015 .....	10
Phụ lục IV: Invoice của Project Syndicate .....	11
Phụ lục V: Cách tài trợ cho Dự án .....	12

# I. Giới thiệu Dự án *Nghiencuuquocte.net*

## 1. Sứ mệnh

Ra đời ngày 9/5/2013, *Nghiencuuquocte.net* là một dự án phi chính trị, phi lợi nhuận nhằm mục đích phát triển nguồn học liệu chuyên ngành nghiên cứu quốc tế bằng tiếng Việt và thúc đẩy việc học tập, nghiên cứu các vấn đề quốc tế tại Việt Nam.

## 2. Lý do ra đời

Trong khi số người học tập và nghiên cứu về các vấn đề quốc tế ở Việt Nam ngày càng gia tăng thì việc tiếp cận các tài liệu mang tính học thuật của thế giới về lĩnh vực này còn rất hạn chế vì hai lý do: Thứ nhất, các tài liệu này thường phải trả phí mới tiếp cận được, trong khi các trường đại học và viện nghiên cứu của Việt Nam hầu như không có chi phí trang trải. Thứ hai, các tài liệu này chủ yếu được xuất bản bằng tiếng Anh, khiến nhiều sinh viên, nhà nghiên cứu, và đặc biệt là quảng đại độc giả quan tâm đến các vấn đề quốc tế nói chung, gặp khó khăn trong việc tiếp thu, lĩnh hội. *Nghiencuuquocte.net* ra đời với hi vọng sẽ góp phần khắc phục được các vấn đề trên.

## 3. Hoạt động chính

Hoạt động chính của *Nghiencuuquocte.net* là biên dịch sang tiếng Việt và xuất bản trên website của mình các nguồn tài liệu mang tính học thuật về lĩnh vực quan hệ quốc tế, bao gồm chính trị quốc tế, kinh tế quốc tế, và luật pháp quốc tế.

Các tài liệu này chủ yếu là các bài báo trên các tạp san quốc tế, các chương sách, hoặc các tài liệu tương ứng, đã được xuất bản bởi các nhà xuất bản, các trường đại học và viện nghiên cứu có uy tín trên thế giới.

Dự án ưu tiên biên dịch và xuất bản:

- Các bài viết mang tính nền tảng đối với lĩnh vực nghiên cứu quốc tế;
- Các bài viết có nhiều ảnh hưởng trong lĩnh vực này;
- Các bài viết liên quan trực tiếp hoặc có ảnh hưởng, hàm ý gián tiếp đến Việt Nam;
- Các bài viết được đồng đạo độc giả quan tâm.

Các bài dịch học thuật của Dự án được đăng tại chuyên mục *Biên dịch*. Danh mục rút gọn của các bài dịch này được đăng trên trang *Mục lục*.

Từ tháng 6/2014, Dự án ra mắt chuyên mục *Bình luận* để đăng các bài bình luận tiêu biểu của các tác giả Việt Nam hoặc dịch từ các nguồn tiếng nước ngoài uy tín về các vấn đề quan hệ quốc tế và chính sách đối ngoại Việt Nam.

Từ tháng 12/2014, Dự án ra mắt chuyên mục *Quân sự - Chiến lược* với mục tiêu đưa ra một cái nhìn vừa tổng quát vừa chi tiết về những thay đổi và biến động nhanh chóng của tình hình quân sự – chiến lược khu vực.

## II. Hoạt động năm 2015

Trong năm 2015, Dự án đã tiếp tục có những bước phát triển mạnh mẽ. Trong cả năm Dự án xuất bản được tổng cộng 1190 bài. Đặc biệt, Dự án đã liên tục có những cải tiến, đa dạng hóa nội dung với sự ra đời của 4 chuyên mục mới:

- Chuyên mục *Sự kiện*, ra đời tháng 3/2015
- Chuyên mục *Nhân vật*, ra đời tháng 4/2015
- Chuyên mục *Hỏi - đáp*, ra đời tháng 9/2015
- Chuyên mục *Tin tham khảo*, ra đời tháng 11/2015

Trong năm qua, Dự án cũng đã tiến hành nâng cấp server, cơ bản đã khắc phục được tình trạng nghẽn băng thông lúc cao điểm.

## III. Tài chính năm 2015

### 1. Thu

Từ khi ra đời đến đầu năm 2015, Dự án cơ bản hoạt động dựa trên sự đóng góp tài chính của người sáng lập, bên cạnh một vài khoản đóng góp khác của một vài bạn đọc. Năm 2015, do phải nâng cấp trang web, bắt đầu chi trả phí bản quyền (cho trang Project Syndicate), đồng thời với mong muốn có một phần kinh phí để bồi dưỡng, khuyến khích một số Cộng tác viên nòng cốt, Dự án đã tiến hành kêu gọi hai đợt tài trợ.

Đợt đầu được tiến hành vào tháng 04/2015, nhắm vào các doanh nghiệp có nhu cầu quảng cáo trên trang. Kết quả, Dự án đã nhận được tài trợ từ Công ty Ventech Asia với hợp đồng trị giá 12 triệu VNĐ, kéo dài 1 năm.

Đợt thứ hai được tiến hành vào tháng 09/2015, nhắm vào các bạn đọc cá nhân. Kết quả, đến ngày 31/12/2015, Dự án đã nhận được sự đóng góp trị giá 25,7 triệu VNĐ + 267,98 USD + 147,56 AUD + 78,42 SGD, tổng cộng tất cả tương đương khoảng 35,2 triệu VNĐ (theo tỉ giá của Vietcombank ngày 06/01/2015). Xin xem danh sách các nhà tài trợ cá nhân tại **Phụ lục II**.

Như vậy trong năm 2015, Dự án đã nhận được tổng cộng số tiền tài trợ từ cả hai nguồn là 47,2 triệu VNĐ.

Ngoài ra, Dự án còn nhận được khoản tiền tài trợ từ người sáng lập Dự án phục vụ việc duy trì trang web (thuê server + duy trì tên miền), tổng cộng 288 USD/năm, và tiền nhuận bút đăng lại từ Vietnamnet là 300.000 VNĐ.

### 2. Chi

Trong năm 2015, Dự án có ba khoản chi chính.

- a. Chi trả chi phí duy trì trang web: 288USD/năm

Khoản chi này tương đương khoản tiền tài trợ của người sáng lập Dự án.

b. Chi trả phí bản quyền

Hiện tại Dự án chỉ phải chi trả phí bản quyền cho trang Project Syndicate (PS). Việc PS yêu cầu chi trả phí bản quyền cũng là lý do khiến Dự án quyết định kêu gọi tài trợ đợt 2 hồi tháng 9/2015. Ban đầu PS yêu cầu khoản phí 100 USD/tháng. Tuy nhiên, sau khi tiến hành đợt kêu gọi tài trợ, nhận thấy kết quả nhận được không thể đáp ứng đủ nhu cầu 1.200USD/năm như PS yêu cầu, Dự án đã đàm phán lại với PS, đề nghị giảm phí trên cơ sở *Nghiencuuquocte.net* là một trang web phi lợi nhuận và có nguồn thu không đáng kể, không ổn định. Cuối cùng, PS cũng đã đồng ý giảm mức phí cho Dự án xuống còn 25USD/tháng (hay 300USD/năm) với điều kiện số bài Dự án được dịch sẽ bị giảm xuống một phần so với mức dự kiến, đồng thời trong tương lai khoản phí này có thể sẽ được tăng lên, tùy quyết định của PS (Xin xem invoice của PS ở **Phụ lục IV**).

Khoản phí này được tính từ tháng 10/2015. Như vậy trong năm qua số tiền phí bản quyền chi cho PS là 75USD.

c. Bồi dưỡng cho cộng tác viên

Mặc dù Dự án chủ yếu hoạt động dựa trên tinh thần đóng góp tự nguyện của các cộng tác viên/biên tập viên, nhưng Dự án cũng muốn đền bù một phần công sức cho các thành viên nòng cốt, gắn bó lâu dài, đã có những đóng góp lớn cho sự tồn tại và phát triển của Dự án (ví dụ, có cộng tác viên đã đóng góp gần 400 trăm bài dịch trong vai trò biên dịch lẫn hiệu đính). Do đó, trong năm qua, Dự án đã quyết định trả một số khoản thù lao nhỏ để cảm ơn họ, đồng thời động viên họ tiếp tục gắn bó và đóng góp cho trang. Cụ thể, các khoản thù lao này chia làm 3 mức:

- Mức 1: 5 triệu đồng, dành cho Cộng tác viên/Biên tập viên đã đóng góp từ 200 bài trở lên và phụ trách 1 chuyên mục.

Số lượng: 1

- Mức 2: 3,5 triệu đồng, dành cho Cộng tác viên/Biên tập viên đã đóng góp từ 60 bài trở lên và phụ trách 1 chuyên mục

Số lượng: 3

- Mức 3: 2 triệu đồng, dành cho một số Cộng tác viên có năng lực, có triển vọng gắn bó với Dự án lâu dài, đã đóng góp ít nhất 30 bài (hoặc ít hơn nhưng đóng góp các bài khó hoặc dài, có chất lượng, được bạn đọc quan tâm).

Số lượng: 5

Tổng cộng trong năm 2015, Dự án đã chi tổng cộng số tiền bồi dưỡng 25,5 triệu đồng cho 9 Cộng tác viên nòng cốt (Xem **Phụ lục III**).

Như vậy, trong năm qua Dự án đã chi tổng cộng 363 USD và 25,5 triệu VNĐ. Đến hết ngày 31/12/2015, số dư ngân sách của Dự án tương đương 20.320.000 VNĐ.

Bảng cân đối các khoản thu chi xin xem ở **Phụ lục I**.

### 3. Dự kiến thu chi năm 2016

Trong năm 2016, ngoài các khoản chi thường xuyên nhằm duy trì hạ tầng trang web và chi trả phí bản quyền, Dự án dự kiến sẽ tiếp tục bồi dưỡng cho một số Cộng tác viên nòng cốt khác khi họ đáp ứng được các tiêu chí nêu trên. Các Cộng tác viên/Biên tập viên đã được bồi dưỡng một lần nhưng nếu tiếp tục đóng góp tích cực và hiệu quả cho Dự án thì vẫn có thể tiếp tục được bồi dưỡng trong các đợt tiếp theo. Tuy nhiên, xin nhấn mạnh Dự án luôn mong muốn duy trì tinh thần đóng góp tự nguyện, phục vụ mục đích rèn luyện, học hỏi của các Cộng tác viên. Ngoài ra, các khoản bồi dưỡng trong tương lai chỉ được thực hiện nếu ngân sách cho phép.

Về lâu dài, đây sẽ là khoản chi lớn nhất của Dự án, nhưng cũng là điều mà Dự án mong muốn thực hiện để có thể duy trì được một đội ngũ Cộng tác viên nhiệt tình và có năng lực, đảm bảo sự phát triển bền vững của Dự án. Vì vậy Dự án hi vọng có thể tiếp tục nhận được sự ủng hộ và đóng góp của quý độc giả quan tâm để Dự án có thể thực hiện được mục tiêu này. Thông tin về cách tài trợ cho Dự án xin xem ở **Phụ lục V**.

Thay mặt Dự án *Nghiencuuquocte.net*

**Lê Hồng Hiệp**

## Phụ lục I: Bảng cân đối thu chi năm 2015

<b>Khoản thu/chi</b>	<b>Số tiền (VNĐ)</b>
Tài trợ của doanh nghiệp (Ventech Asia)	12.000.000
Tài trợ của các cá nhân độc giả (25,7 triệu VNĐ + 267,98 USD + 147,56 AUD + 78,42 SGD)	35.200.000
Tài trợ của người sáng lập Dự án (288 USD)	6.450.000
Nhuận bút đăng lại của Vietnamnet	300.000
Chi trả chi phí duy trì trang web (288 USD)	(6.450.000)
Chi trả phí bản quyền (75 USD)	(1.680.000)
Bồi dưỡng cho Cộng tác viên nòng cốt	(25.500.000)
<b>Số dư cuối kỳ</b>	<b>20.320.000</b>

## Phụ lục II: Danh sách các nhà tài trợ cá nhân năm 2015

Ngày	Họ tên	USD	AUD	SGD	VND
29/01/2015	Nguyễn Tất Thành	4.53			
20/04/2015	Lê Tuấn Anh			50	
21/05/2015	Nhật Lý	1.63			
12/07/2015	Khoa Dang	47.9			
19/09/2015	Nguyen Tran	96.1			
20/09/2015	Nhật Lý	0.18			
20/09/2015	Tran Kien		42		
20/09/2015	Hoàng Thu Trang	25			
21/09/2015	Nguyen Tam	1			
21/09/2015	Nguyen *	12			
21/09/2015	NamLV				1.000.000
21/09/2015	Pham Ngoc Phu				1.000.000
21/09/2015	Nguyen Thi Thanh Thuy				1.000.000
21/09/2015	Le **				200.000
21/09/2015	Nguyen Nhu Vinh				500.000
21/09/2015	Nguyen Dang Khoa				200.000
21/09/2015	Le **				100.000
21/09/2015	Tran Le Duy				500.000
21/09/2015	Ninh Nguyen				300.000
22/09/2015	Le Huy Trung		10.6		
22/09/2015	Ngo Van Binh				300.000
22/09/2015	Quan **				2.000.000
22/09/2015	Nguyen ***				500.000
23/09/2015	Bui Tien Dat		30		
24/09/2015	Minh				2.200.000
24/09/2015	Lai **				500.000
24/09/2015	Vu Mai Nam Van	25			
25/09/2015	Nguyen Anh Tuan				2.000.000
25/09/2015	Ta Thai Minh Phuc				1.000.000
25/09/2015	Do Tuan Anh				200.000
27/09/2015	Duong **		50		
28/09/2015	Nguyen Van Tu				500.000
28/09/2015	Thai Van Viet				600.000
29/09/2015	Phan Danh Binh				500.000
29/09/2015	Luong Duc Thu				500.000
29/09/2015	Vũ Bá Trung				100.000
29/09/2015	Nguyen Hoang Ha				500.000
30/09/2015	Nguyen Quang Canh				500.000
30/09/2015	Pham Dang Ngoc Duy				500.000
1/10/2015	Nguyen Quang Linh		15		
4/10/2015	Tran Vinh Khanh	9.34			
6/10/2015	Ha To	22.8			
6/10/2015	Le Ngoc Thien Phung			28.42	
7/10/2015	Huynh Manh Hung				200.000



8/10/2015	***				5.000.000
9/10/2015	Hoang Thi Thanh Nhan				500.000
13/10/2015	Tran Quang Nhat				300.000
23/10/2015	Khoa Dang	47.9			
28/10/2015	Nguyen Thi Thu Thuy				200.000
9/11/2015	Le Thanh Quang				300.000
13/11/2015	Nguyen Thanh Ha	28.6			
30/11/2015	Do Tuan Anh				200.000
1/12/2015	Le Son Tung				100.000
3/12/2015	Lê Vĩnh Trương				1.000.000
24/12/2015	Do Tuan Anh				200.000
28/12/2015	Nguyen Dinh Uy				500.000
Tổng cộng		267.98	147,56	78,42	25.700.000

**\*Ghi chú:**

- Nếu quý vị tài trợ qua Paypal, số tiền Dự án nhận được có thể thấp hơn so với số tiền quý vị đóng góp do Paypal trừ phí người nhận.

- Nếu quý vị tài trợ qua Paypal bằng các đồng tiền khác ngoài USD, AUD, SGD, số tiền đóng góp của quý vị sẽ được quy đổi sang một trong ba đơn vị tiền tệ này theo tỉ giá được Paypal áp dụng tại thời điểm giao dịch được thực hiện

### Phụ lục III: Danh sách các Cộng tác viên nòng cốt nhận thù lao bồi dưỡng năm 2015

STT	Họ tên	Số tiền (VNĐ)	Ghi chú
1	Nguyễn Huy Hoàng	5.000.000	Phụ trách chuyên mục Sự kiện
2	Nguyễn Thế Phương	3.500.000	Phụ trách chuyên mục Quân sự
3	Phạm Hồng Anh	3.500.000	Phụ trách chuyên mục Nhân vật
4	Lê Hoàng Giang	3.500.000	Phụ trách chuyên mục Hỏi - Đáp
5	Nguyễn Hải Hoàn	2.000.000	
6	Nguyễn Thị Kim Phụng	2.000.000	
7	Nguyễn Quỳnh Chi	2.000.000	
8	Nguyễn Thị Nhung	2.000.000	
9	Phạm Trang Nhung	2.000.000	
<b>Tổng cộng:</b>		<b>25.500.00</b>	

## Phụ lục IV: Invoice của Project Syndicate

# PROJECT SYNDICATE

THE WORLD'S OPINION PAGE

**INVOICE #41763/10**

01 October 2015

*Please quote on all correspondence*

Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)  
(Nghiên cứu quốc tế)  
30 Heng Mui Keng Terrace, Pasir Panjang  
Singapore 119614  
SINGAPORE

COMMENTARIES series for: "October, November and December"

**Series Name**  
Online Fee

**AMOUNT DUE PER MONTH: \$25**

**TOTAL AMOUNT DUE: \$75**

**PAYMENT MADE BY WIRE TRANSFER:**

Bank Name: JP Morgan Chase Bank  
Bank Address: One Chase Manhattan Plaza, New York, New York 10005  
Bank ABA Number: 021000021  
Account Name: Project Syndicate  
Account Number: 746103274  
SWIFT/BIC code: CHASUS33

If payment has not been paid within 30 days of the date of this invoice a penalty charge of \$25, plus 5% per month will be due for late payment.

Please contact Financial Officer ([finance@project-syndicate.org](mailto:finance@project-syndicate.org)) with any questions you might have regarding this invoice. For any correspondence, please use our Prague mailing address. Thank you.

**PROJECT  SYNDICATE**  
THE WORLD'S OPINION PAGE  
PO Box 670  
Kings Park, NY 11754  
USA

PROJECT SYNDICATE    [project-syndicate.org](http://project-syndicate.org)  
P.O. Box 670            @ProSyn  
Kings Park, NY  
11754 USA

## Phụ lục V: Cách tài trợ cho Dự án

### 1. Qua Paypal

Tài khoản: [nghiencuuquoc@gmail.com](mailto:nghiencuuquoc@gmail.com)

### 2. Chuyển khoản ngân hàng:

**Tên tài khoản:** Lê Hồng Hiệp

**Số tài khoản:** 13510000242497

**Ngân hàng:** Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV), Chi nhánh Gia Định, TPHCM

Trong phần ghi chú giao dịch, Quý vị vui lòng ghi theo cú pháp: “NCQT Tên người gửi Email liên lạc” để chúng tôi có thể gửi email xác nhận, cảm ơn và gửi báo cáo tài chính thường niên.

Ví dụ: NCQT Nguyen Van A nguyenvana@email.com

Xin trân trọng cảm ơn sự quan tâm và ủng hộ của Quý vị!